



SET DE RIEGO POR GOTEO SET IRRIGAZIONE A GOCCIA PTBS 30 A1

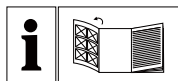
ES
SET DE RIEGO POR GOTEO
Instrucciones de uso

GB **MT**
IRRIGATION KIT
Operating instructions

IT **MT**
SET IRRIGAZIONE A GOCCIA
Istruzioni per l'uso

DE **AT** **CH**
TROPFBEWÄSSERUNGS-SET
Bedienungsanleitung

IAN 383526_2107



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

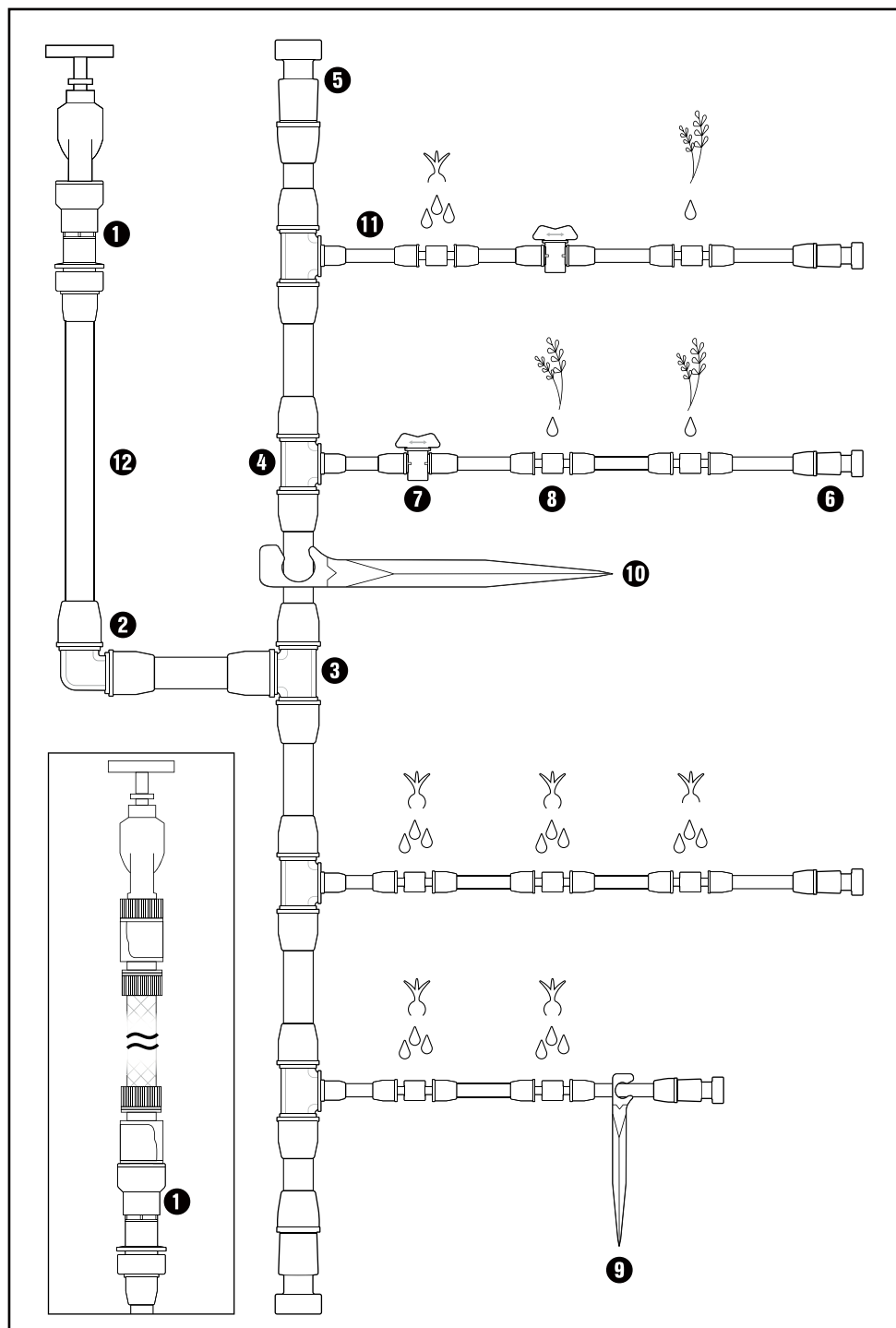
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	11
GB / MT	Operating instructions	Page	21
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	31



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro	2
Características técnicas	3
Indicaciones de seguridad	3
Conexión y montaje	4
Funcionamiento	8
Desmontaje	8
Limpieza	9
Almacenamiento	9
Desecho	10
Asistencia técnica	10
Importador	10

SET DE RIEGO POR GOTEO PTBS 30 A1

Introducción



¡Felicidades!

Ha adquirido un producto de alta calidad. Antes de la primera puesta en funcionamiento, familiarícese con el producto. Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

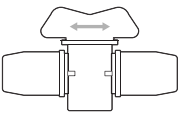
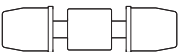
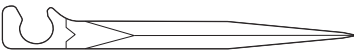
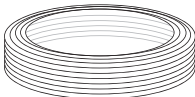
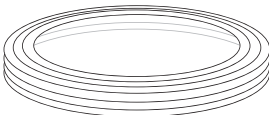
Uso previsto

Este producto está previsto exclusivamente para el riego de macizos de plantas, macetas y jardineras de exterior. Este producto no es apto para su uso comercial o industrial.

El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.

Volumen de suministro

1	
1 ud.	Unidad principal con regulación de presión
2	
2 uds.	Pieza de conexión en L (13 mm/1/2")
3	
1 ud.	Pieza de conexión en T (13 mm/1/2")
4	
5 uds.	Manguito reductor en T (13 mm/1/2" y 4,6 mm/3/16")
5	
2 uds.	Tapón de cierre (13 mm/1/2")
6	
5 uds.	Tapón de cierre (4,6 mm/3/16")

7	
2 uds.	Válvula de retención (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ "
8	
35 uds.	Gotero (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ "
9	
20 uds.	Soporte para la manguera (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ "
10	
5 uds.	Soporte para la manguera (13 mm/ $\frac{1}{2}$ "
11	
1 ud.	Manguera de distribución de 15 m (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ "
12	
1 ud.	Manguera de distribución de 15 m (13 mm/ $\frac{1}{2}$ "
1 ud.	Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.

Características técnicas

Máx. presión de funcionamiento:
2 bar

Indicaciones de seguridad

¡Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones!

- ¡No dirija el chorro de agua hacia dispositivos eléctricos!
- ¡No dirija el chorro de agua hacia personas o animales!
-  ¡No utilice el producto para captar agua potable!
- Los niños no deben jugar con el producto.
- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del producto y hayan comprendido los peligros que entraña.

- Utilice el producto exclusivamente con la unidad principal ❶.
- Asegúrese de que no haya partículas de suciedad que puedan atascar las conexiones o acabar en el interior de la manguera.
- Asegúrese de que todas las conexiones estén bien montadas.
- Tras utilizar el producto, ¡cierre siempre la toma de agua (grifo)!
- Desmonte el producto durante las épocas de nieve, heladas y escarcha para evitar daños.

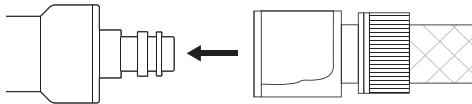
Conexión y montaje

INDICACIÓN

- Puede conectar la unidad principal ❶ directamente a un grifo de agua o al empalme de una manguera de jardín. El símbolo de la flecha de la unidad principal ❶ muestra la dirección de flujo del agua.
- La manguera de distribución ancha ❷ va desde la unidad principal ❶ hasta las inmediaciones del lugar que desee regarse. La manguera de distribución estrecha ❸ va desde la manguera de distribución ancha ❷ hasta las plantas que deban regarse con los goteros ❹.
- Antes de montar el sistema, consulte el esquema de conexión de ejemplo de la página desplegable. La siguiente descripción se refiere a ese ejemplo.

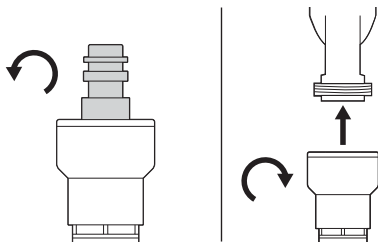
Conexión a la manguera de jardín

- ◆ Conecte la unidad principal **1** en el empalme de su manguera de jardín.



Conexión al grifo de agua

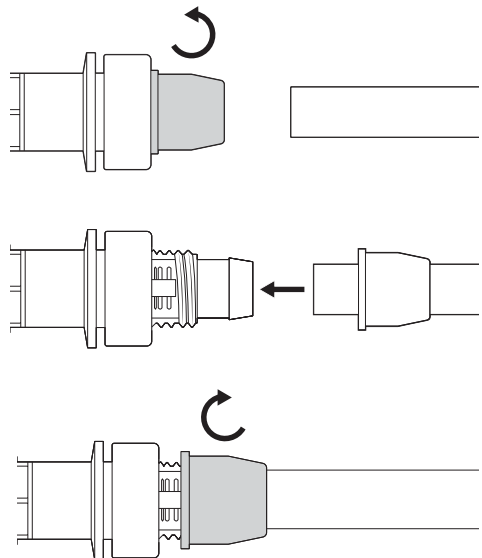
- ◆ Desenrosque la conexión para la manguera de jardín de la unidad principal **1** en sentido antihorario.
- ◆ Enrosque la unidad principal **1** en un grifo en sentido horario.



Principio de conexión de las mangueras de distribución **11/12**

Todas las piezas del producto que pueden conectarse a las mangueras de distribución **11/12** tienen el mismo principio de funcionamiento.

- ◆ Desenrosque la tuerca de racor en sentido antihorario.
- ◆ Coloque la tuerca de racor con el lado estrecho en la manguera de distribución **11/12**.
- ◆ Conecte la manguera de distribución **11/12** en el alojamiento.
- ◆ Enrosque firmemente la tuerca de racor en sentido horario en la rosca del alojamiento.



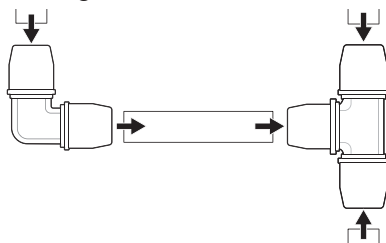
Montaje

INDICACIÓN

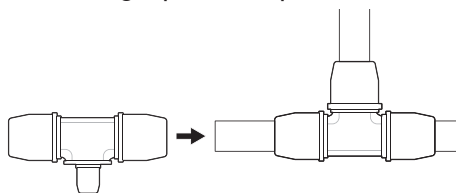
- ▶ Extienda las mangueras de distribución **11/12** y colóquelas al sol durante una o dos horas para que sea más fácil rectificarlas.
- ▶ Utilice unas tijeras multiusos para cortar las mangueras de distribución **11/12**. En caso necesario, rectifique y desbarbe el corte con un cúter.
- ▶ Utilice el soporte largo para la manguera **10** para los trozos de la manguera de distribución ancha **12** y el soporte corto para la manguera **9** para los trozos de la manguera de distribución estrecha **11**.

- ◆ Extienda la manguera de distribución ancha **12** y córtela en los trozos que corresponda con las longitudes necesarias. Corte siempre rectos los trozos de la manguera de distribución **12**.

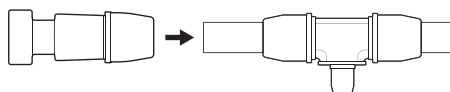
- ◆ Conecte las piezas de conexión en L y en T **2/3** necesarias en los trozos cortados de la manguera de distribución **12**.



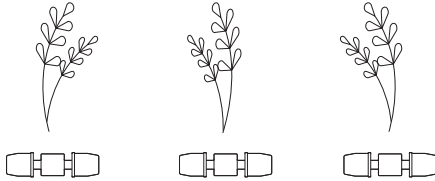
- ◆ Conecte los manguitos reductores en T **4** en los puntos de la manguera de distribución **12** donde quiera formar las hileras de riego para las plantas.



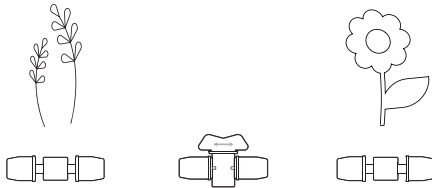
- ◆ Conecte los tapones de cierre **5** en los puntos de la manguera de distribución **12** donde no vaya a conectar más elementos.



- ◆ Coloque los goteros **8** cerca de las raíces de las plantas que desee regar.

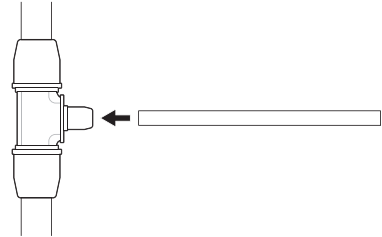


- ◆ Monte las válvulas de retención **7** en los puntos en los que haya plantas que precisen una regulación de agua aparte. Puede regularse el agua de forma separada para una sola planta o para toda una hilera de plantas.

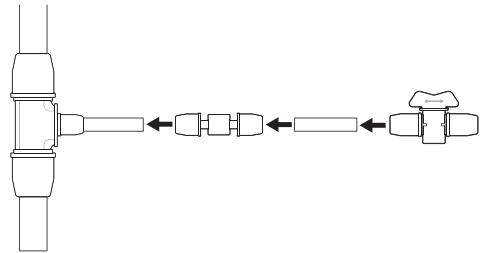


- ◆ Extienda la manguera de distribución estrecha **11** y córtela en los trozos que corresponda con las longitudes necesarias. Corte siempre rectos los trozos de la manguera de distribución **11**.

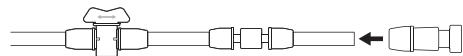
- ◆ Conecte los manguitos reductores en T **4** con los trozos de la manguera de distribución **11**.



- ◆ Conecte los goteros **8** y las válvulas de retención **7** en los trozos de la manguera de distribución **11**.

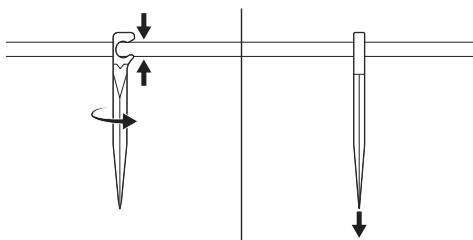


- ◆ Conecte los tapones de cierre **6** en los puntos de la manguera de distribución **11** donde no vaya a conectar más elementos.

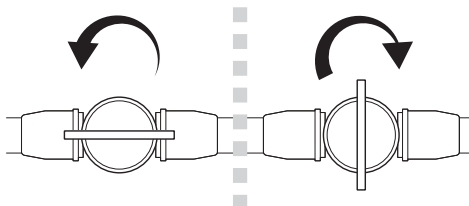


- ◆ Fije los trozos de la manguera de distribución ancha **12** en los soportes largos para la manguera **10** y clave los soportes para la manguera **10** en la tierra.

- ◆ Fije los trozos de la manguera de distribución estrecha **11** en los soportes cortos para la manguera **9** y clave los soportes para la manguera **9** en la tierra.



- ◆ Regule las válvulas de retención **7** (se abre en sentido antihorario/se cierra en sentido horario).



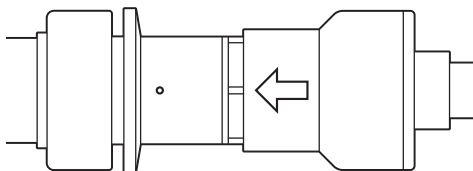
- ◆ Cierre el grifo de agua cuando haya finalizado el riego.

Funcionamiento

- ◆ Abra el grifo de agua. La unidad principal **1** regula la presión del agua.

INDICACIÓN

- La unidad principal **1** dispone de un orificio lateral por el que se descarga aire si la presión del agua es demasiado alta. Asegúrese de que este orificio esté siempre libre.



Desmontaje

- ◆ Desenrosque la unidad principal **1** del grifo de agua en sentido antihorario. Si utiliza una manguera de jardín, desplace la parte delantera del empalme hacia atrás y retire la unidad principal **1**.
- ◆ Desmonte todos los trozos de manguera de distribución **11**/**12** de los soportes para la manguera **9**/**10**.
- ◆ Saque los soportes para la manguera **9**/**10** de la tierra.
- ◆ Desmonte los trozos de manguera de distribución **11**/**12** del resto de las piezas.

Limpieza

ATENCIÓN

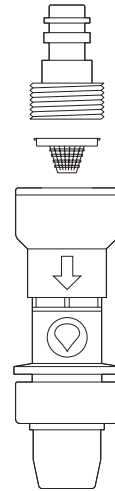
- ▶ No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos ni que contengan disolventes, ya que podrían dañar su superficie.

- ◆ Limpie el producto con un paño ligeramente húmedo y sin pelusas.
- ◆ Limpie las conexiones de vez en cuando para garantizar su hermetismo.

Limpieza de la unidad principal

- ◆ Desenrosque la conexión para la manguera de jardín de la unidad principal ❶ en sentido antihorario.
- ◆ Retire el filtro y límpielo bajo el agua corriente.
- ◆ Vuelva a montar el filtro en la unidad principal ❶.

- ◆ Enrosque la conexión para la manguera de jardín en la unidad principal ❶ en sentido horario.



Almacenamiento

- ◆ Vacíe completamente todas las piezas del producto que conduzcan agua.
- ◆ Deje que el producto se seque completamente antes de guardarlo.
- ◆ Guarde el producto en un lugar protegido contra la escarcha para evitar daños.

Desecho



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Asistencia técnica



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 383526_2107

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.



KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	12
Uso conforme	12
Materiale in dotazione	12
Dati tecnici	13
Indicazioni di sicurezza	13
Collegamento e montaggio	14
Funzionamento	18
Smontaggio	18
Pulizia	18
Conservazione	19
Smaltimento	19
Assistenza	20
Importatore	20

SET IRRIGAZIONE A GOCCIA PTBS 30 A1

Introduzione



Congratulazioni!

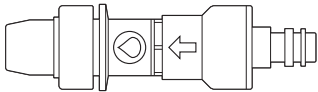
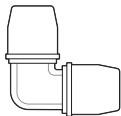
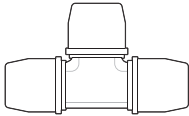
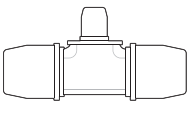
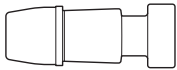
Con questo acquisto è stato scelto un prodotto di alta qualità. Acquisire dimestichezza con il prodotto prima della prima messa in funzione. A tale scopo consigliamo di leggere attentamente il seguente manuale di istruzioni. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. Conservare accuratamente il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

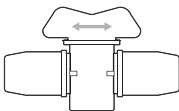
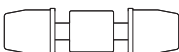
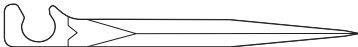
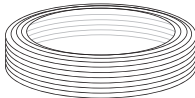
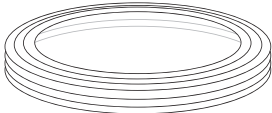
Uso conforme

Il prodotto è destinato esclusivamente all'irrigazione all'aperto di aiuole, piante da vaso e cassette da balcone. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme.

Materiale in dotazione

①	
1	apparecchio di base con regolazione della pressione
②	
2	raccordi a L (13 mm/1/2")
③	
1	raccordo a T (13 mm/1/2")
④	
5	riduttori a T (13 mm/1/2" e 4,6 mm/3/16")
⑤	
2	tappi (13 mm/1/2")
⑥	
5	tappi (4,6 mm/3/16")

7	
2	valvole di chiusura (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
8	
35	gocciolatori in linea (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
9	
20	picchetti reggitubo (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
10	
5	picchetti reggitubo (13 mm/ $\frac{1}{2}$ ")
11	
1	tubo distributore da 15 m (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
12	
1	tubo distributore da 15 m (13 mm/ $\frac{1}{2}$ ")
1	manuale di istruzioni

NOTA

- Controllare la completezza e l'integrità della fornitura.

Dati tecnici

Pressione d'esercizio max.: 2 bar

Indicazioni di sicurezza

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

- Non dirigere il getto d'acqua su dispositivi elettrici!
- Non dirigere il getto d'acqua su persone o animali!
-  Nessun prelievo di acqua potabile!
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- Il prodotto può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro del prodotto e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.

- Utilizzare il prodotto solo insieme all'apparecchio di base ❶.
- Assicurarsi che gli attacchi non vengano ostruiti da particelle di sporco e che queste ultime non giungano all'interno del tubo.
- Assicurarsi che tutti gli attacchi siano ben saldi.
- Dopo l'utilizzo dell'prodotto, chiudere sempre il punto di prelievo dell'acqua (rubinetto).
- Smontare il prodotto nei periodi di gelo per evitare danni da gelo.

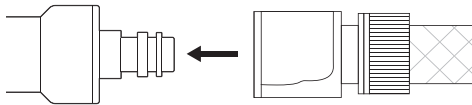
Collegamento e montaggio

NOTA

- È possibile collegare l'apparecchio di base ❶ a un rubinetto o al connettore per rubinetto di un tubo flessibile da giardino.
Il simbolo della freccia presente sull'apparecchio di base ❶ indica la direzione del flusso d'acqua.
- Il tubo distributore largo ❷ va posato dall'apparecchio di base ❶ fino alle vicinanze del punto di irrigazione desiderato. Il tubo distributore stretto ❸ va posato a partire dal tubo distributore largo ❷ e direttamente davanti alle piante da irrigare con i gocciolatori in linea ❹.
- Prima del montaggio osservare l'esempio di schema di collegamento riportato nella pagina apribile. La descrizione che segue si riferisce a questo esempio.

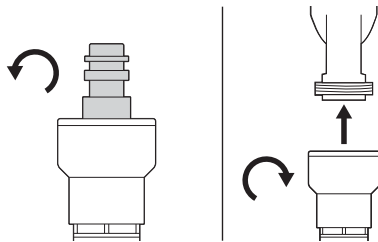
Collegamento al tubo flessibile da giardino

- ◆ Collegare l'apparecchio di base **1** al connettore per rubinetto del tubo flessibile da giardino.



Collegamento al rubinetto

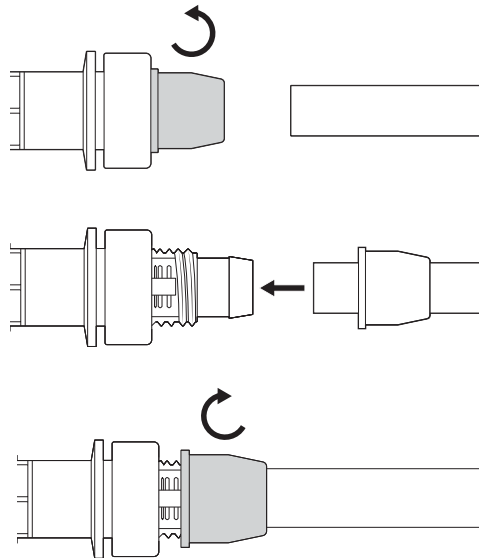
- ◆ Svitare il tratto di tubo flessibile da giardino dall'apparecchio di base **1** ruotandolo in senso antiorario.
- ◆ Avvitare l'apparecchio di base **1** a un rubinetto ruotandolo in senso orario.



Principio di collegamento dei tubi distributori **11/12**

Tutte le parti del prodotto che è possibile collegare ai tubi distributori **11/12** funzionano in base allo stesso principio.

- ◆ Svitare i dadi per raccordi in senso antiorario.
- ◆ Applicare i dadi per raccordi con il lato stretto rivolto verso un tubo distributore **11/12**.
- ◆ Applicare il tubo distributore **11/12** all'attacco.
- ◆ Avvitare saldamente il dado per raccordi alla filettatura dell'attacco ruotandolo in senso orario.

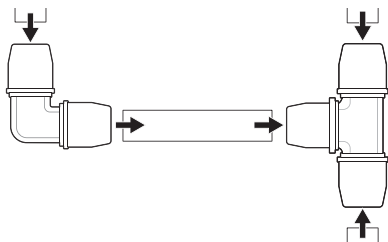


Montaggio

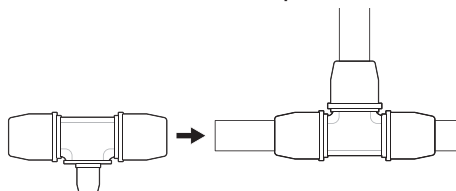
NOTA

- ▶ Stendere i tubi distributori **11/12** e lasciarli al sole per una-due ore in modo da poterli rettificare più facilmente.
- ▶ Per tagliare i tubi distributori **11/12** usare forbici multiuso affilate. Rettificare ed eventualmente sbavare il taglio con una taglierina.
- ▶ Utilizzare i picchetti reggitubo lunghi **10** per i tubi distributori larghi **12** e i picchetti reggitubo corti **9** per i tubi distributori stretti **11**.

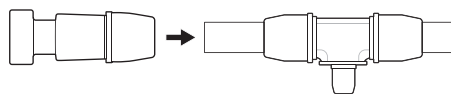
- ◆ Collocare il tubo distributore largo **12** e tagliarlo alla lunghezza necessaria. Troncare tutti i tubi distributori **12** con un taglio dritto.
- ◆ Unire i raccordi a L e a T **2/3** necessari ai tubi distributori **12** tagliati a misura.



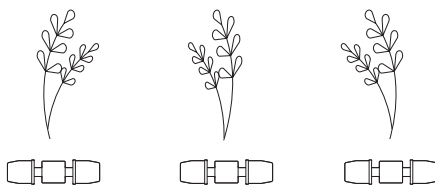
- ◆ Unire i riduttori a T **4** ai tubi distributori **12** nei punti in cui sono allineati alle piante.



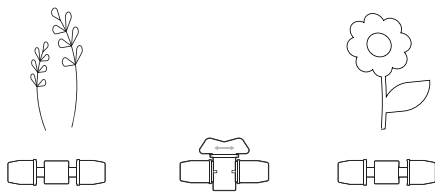
- ◆ Unire i tappi **5** ai tubi distributori **12** nei punti in cui non collegano nient'altro.



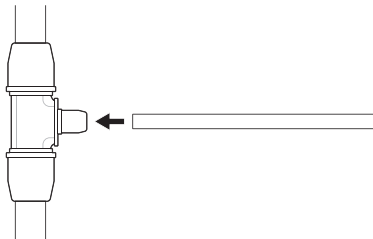
- ◆ Collocare i gocciolatori in linea **8** vicino alle radici delle piante da irrigare.



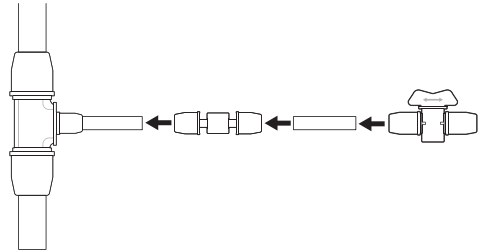
- ◆ Collocare le valvole di chiusura **7** nei punti in cui le piante hanno bisogno di un'alimentazione d'acqua regolabile separatamente. È possibile regolare separatamente una singola pianta o un'intera fila di piante.



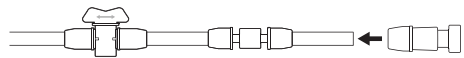
- ◆ Collocare il tubo distributore stretto **11** e tagliarlo alla lunghezza necessaria. Troncare tutti i tubi distributori **11** con un taglio dritto.
- ◆ Unire i riduttori a T **4** ai tubi distributori **11**.



- ◆ Unire i gocciolatori in linea **8** e le valvole di chiusura **7** ai tubi distributori **11**.

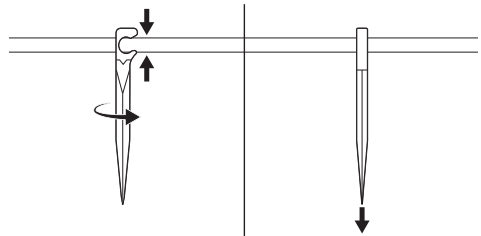


- ◆ Unire i tappi **6** ai tubi distributori **11** nei punti in cui non collegano nient'altro.



Incastrare i tubi distributori larghi **12** nei picchetti reggitubo lunghi **10** e conficcare i picchetti reggitubo **10** nella terra.

- ◆ Incastrare i tubi distributori stretti **11** nei picchetti reggitubo corti **9** e conficcare i picchetti reggitubo **9** nella terra.

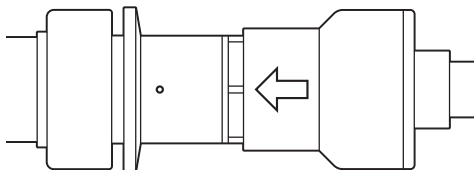


Funzionamento

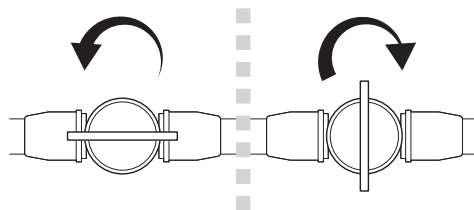
- ◆ Aprire il rubinetto. L'apparecchio di base **1** regola la pressione dell'acqua.

NOTA

- L'apparecchio di base **1** presenta un'apertura laterale attraverso la quale viene scaricata aria se la pressione dell'acqua è troppo alta. Assicurarsi che questa apertura rimanga sempre libera.



- ◆ Regolare le valvole di chiusura **7** (aprire in senso antiorario/chiudere in senso orario).



- ◆ Al termine dell'irrigazione chiudere il rubinetto.

Smontaggio

- ◆ Svitare l'apparecchio di base **1** dal rubinetto in senso antiorario. Se si utilizza un tubo flessibile da giardino, spingere all'indietro la parte anteriore del connettore per rubinetto e staccare l'apparecchio di base **1**.
- ◆ Spingere tutti i tubi distributori **11/12** fuori dai picchetti reggitubo **9/10**.
- ◆ Estrarre i picchetti reggitubo **9/10** dalla terra.
- ◆ Smontare i tubi distributori **11/12** da tutti i pezzi.

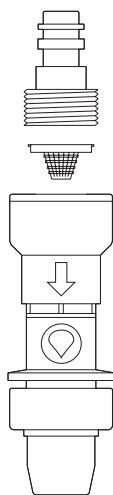
Pulizia

ATTENZIONE

- Non utilizzare detergenti corrosivi, abrasivi o contenenti solventi, che possono aggredire le superfici del prodotto.
- ◆ Pulire l'apparecchio con un panno privo di filacce leggermente inumidito.
- ◆ Di tanto in tanto pulire gli attacchi in modo da garantirne l'ermeticità.

Pulizia dell'apparecchio di base

- ◆ Svitare il tratto di tubo flessibile da giardino dall'apparecchio di base ❶ ruotandolo in senso antiorario.
- ◆ Togliere il filtro e pulirlo sotto l'acqua corrente.
- ◆ Reinserire il filtro nell'apparecchio di base ❶.
- ◆ Avvitare il tratto di tubo flessibile da giardino nell'apparecchio di base ❶ in senso orario.



Conservazione

- ◆ Svuotare completamente tutte le parti del prodotto che conducono acqua.
- ◆ Fare asciugare completamente il prodotto prima di conservarlo.

- ◆ Conservare il prodotto in un luogo protetto dal gelo in modo da evitare che si danneggi.

Smaltimento



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali.

Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 383526_2107

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	22
Intended use	22
Package contents	22
Technical specifications	23
Safety information	23
Connection and assembly	24
Operation	28
Dismantling	28
Cleaning	28
Storage	29
Disposal	29
Service	30
Importer	30

IRRIGATION KIT PTBS 30 A1

Introduction



Congratulations!

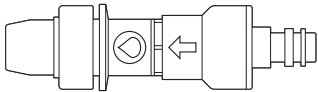
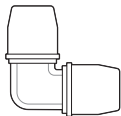
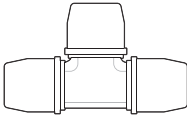
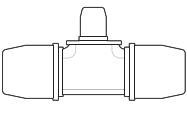
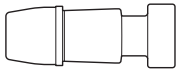
You have purchased a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do this, read the following operating instructions thoroughly. Use the product only as described and for the range of applications specified. Keep these operating instructions in a safe place. Please, also pass all documents on to any future owner.

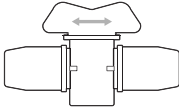
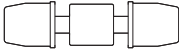
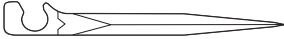
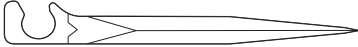
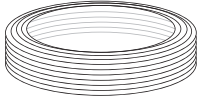
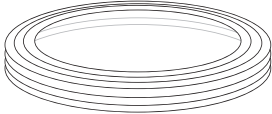
Intended use

This product is intended exclusively for watering outdoor garden beds, pots and balcony flower boxes. The product is not intended for commercial use.

The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse.

Package contents

1	
1 ×	Base appliance with pressure regulation
2	
2 ×	L-connector (13 mm/1/2")
3	
1 ×	T-connector (13 mm/1/2")
4	
5 ×	T-reducer (13 mm/1/2" and 4.6 mm/3/16")
5	
2 ×	End plugs (13 mm/1/2")
6	
5 ×	End plugs (4.6 mm/3/16")

7	
2 ×	Shut-off valve (4.6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
8	
35 ×	Inline dripper (4.6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
9	
20 ×	Hose holder (4.6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
10	
5 ×	Hose holder (13 mm/ $\frac{1}{2}$ ")
11	
1 ×	15 m distributor tube (4.6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
12	
1 ×	15 m distributor tube (13 mm/ $\frac{1}{2}$ ")
1 ×	Operating instructions

NOTE

- Check the package for completeness and signs of visible damage.

Technical specifications

Max. operating pressure: 2 bar

Safety information

Read all safety warnings and all instructions!

- Do not direct the water jet at electrical equipment!
- Do not direct the water jet at people or animals!
-  Do not drink from the hose!
- Do not allow children to play with the product.
- This product may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the product safely and are aware of the potential risks.

- Use this product only in conjunction with the base appliance ❶.
- Make sure that no dirt particles can clog the connections or get inside the hose.
- Make sure all the connections are firmly attached.
- After using the product, always close the water outlet (tap)!
- Dismantle the product during cold weather to avoid frost damage.

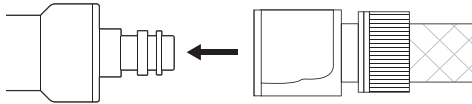
Connection and assembly

NOTE

- You can connect the base appliance ❶ to a water tap or to the coupler of a garden hose. The arrow symbol on the base appliance ❶ indicates the flow direction of the water.
- The wide distributor tube ❷ is laid from the base appliance ❶ to the vicinity of the desired irrigation point. The narrow distributor tube ❸ is laid from the wide distributor tube ❷, directly past your plants, which are watered by the inline drippers ❹.
- Before assembly, take a look at the example connection diagram on the fold-out page. The following description is based on this example.

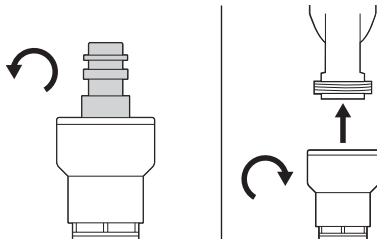
Garden hose connection

- ◆ Connect the base appliance **1** to the connector of your garden hose.



Tap connection

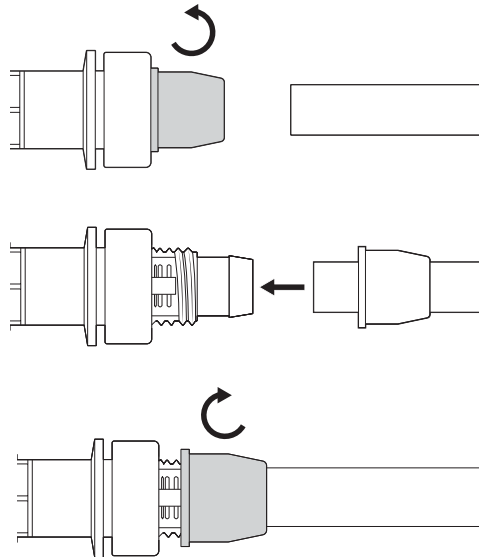
- ◆ Unscrew the garden hose section anticlockwise from the base appliance **1**.
- ◆ Screw the base appliance **1** clockwise onto a water tap.



Connection principle of the distributor tubes **11/12**

All parts of the product that you can connect to the distributor tubes **11/12** follow the same principle.

- ◆ Unscrew the union nut anti-clockwise.
- ◆ Push the union nut with the narrow side onto a distributor tube **11/12**.
- ◆ Push the distributor tube **11/12** onto the bracket.
- ◆ Screw the union nut clockwise onto the thread of the bracket.

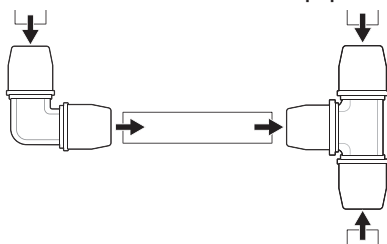


Assembly

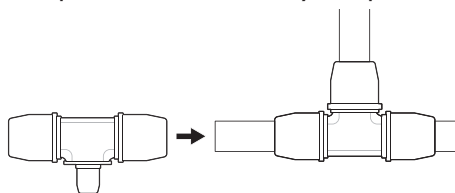
NOTE

- ▶ Spread out the distributor tubes **11**/**12** and leave them in the sun for one to two hours to make them easier to straighten.
- ▶ Use sharp all-purpose scissors to cut the distributor tubes **11**/**12**. Straighten and deburr the cut with a cutter if necessary.
- ▶ Use the long hose holders **10** for the wide distributor tubes **12** and the short hose holders **9** for the narrow distributor tubes **11**.

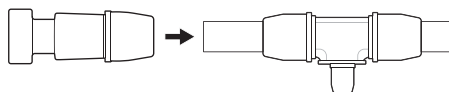
- ◆ Lay out the wide distributor tube **12** and cut it into the required lengths. Cut the ends of all distributor tubes **12** straight.
- ◆ Connect the required L- and T-connectors **2**/**3** with the cut-to-size distribution pipes **12**.



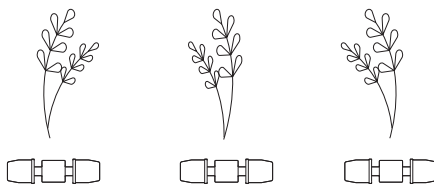
- ◆ Connect the T-reducers **4** to the distributor tubes **12** in the locations where you line them up with the rows of your plants.



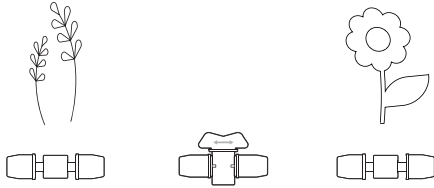
- ◆ Connect the end plugs **5** to the distributor tubes **12** at the points where you do not wish to connect anything else.



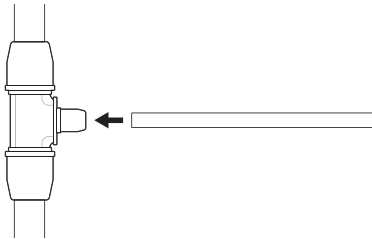
- ◆ Place the inline drippers **8** near the roots of the plants to be watered.



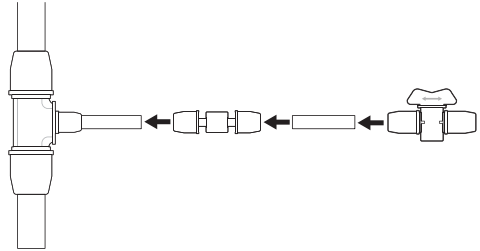
- ◆ Place the shut-off valves **7** where your plants require separately adjustable water delivery. You can regulate the water supply for a single plant or a whole row of plants separately.



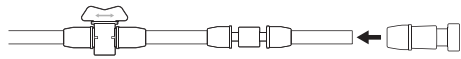
- ◆ Lay out the narrow distributor tube **11** and cut it into the required lengths. Cut the ends of all distributor tubes **11** straight.
- ◆ Connect the T-reducers **4** to the distributor tubes **11**.



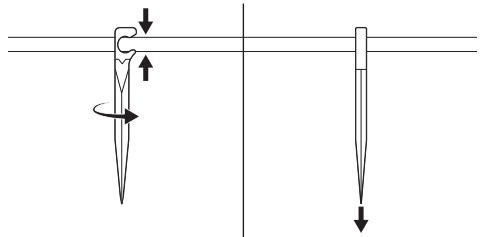
- ◆ Connect the inline drippers **8** and the shut-off valves **7** to the distributor tubes **11**.



- ◆ Connect the end plugs **6** to the distributor tubes **11** at the points where you do not wish to connect anything else.



- ◆ Clamp the wide distributor tubes **12** into the long hose holders **10** and push the hose holders **10** into the ground.
- ◆ Clamp the narrow distributor tubes **11** into the short hose holders **9** and push the hose holders **9** into the ground.

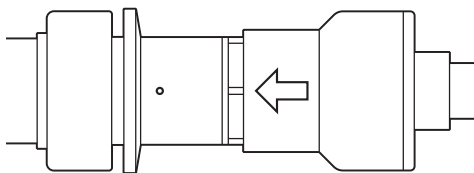


Operation

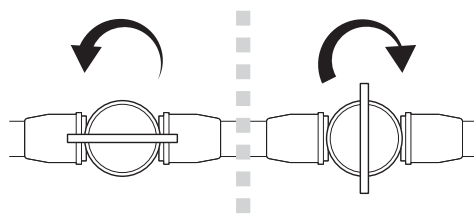
- ◆ Turn on the water tap. The base appliance **1** regulates the water pressure.

NOTE

- The base appliance **1** has an opening on one side through which air is released if the water pressure is too high. Make sure that this opening is never obstructed.



- ◆ Adjust the shut-off valve **7** (turn anticlockwise to open/clockwise to close).



- ◆ Turn off the tap when you are finished watering.

Dismantling

- ◆ Unscrew the base appliance **1** anticlockwise from the tap. If you are using a garden hose, push the front part of the coupler back and pull off the base appliance **1**.
- ◆ Push all of the distributor tubes **11/12** out of the hose holders **9/10**.
- ◆ Pull the hose holders **9/10** out of the ground.
- ◆ Dismantle the distributor tubes **11/12** from all parts.

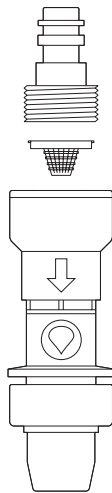
Cleaning

ATTENTION

- Do not use caustic, abrasive or solvent-based cleaning materials. They can damage the surfaces of the product.
- ◆ Clean the product using a damp, lint-free cloth.
- ◆ Clean the connections from time to time to ensure a tight fit.

Cleaning the base appliance

- ◆ Unscrew the garden hose section anticlockwise from the base appliance ❶.
- ◆ Remove the sieve and clean it under running water.
- ◆ Replace the sieve in the base unit ❶.
- ◆ Screw the garden hose section clockwise into the base appliance ❶.



Storage

- ◆ Completely empty all water-carrying parts of the product.
- ◆ Let the product dry completely before storage.
- ◆ Store the product in a frost-proof location to prevent frost damage.

Disposal



Your municipal or city administration can provide you with information on options for disposing of used products.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no

longer needed in accordance with applicable local regulations.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 383526_2107

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	32
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	32
Lieferumfang	32
Technische Daten	33
Sicherheitshinweise	33
Anschluss und Montage	34
Betrieb	38
Demontage	38
Reinigung	38
Aufbewahrung	39
Entsorgung	39
Service	40
Importeur	40

TROPFBEWÄSSERUNGS- SET PTBS 30 A1

Einleitung



Herzlichen Glückwunsch!

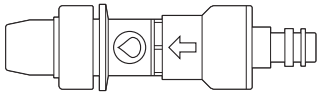
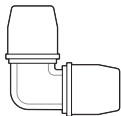
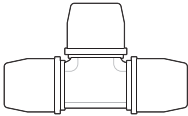
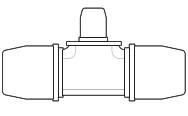
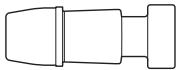
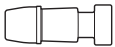
Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

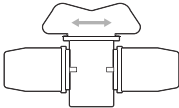
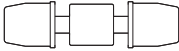
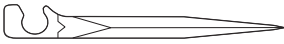
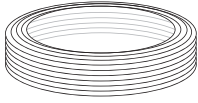
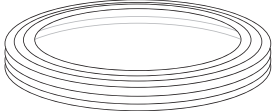
Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich zur Bewässerung von Beeten, Pflanztöpfen und Balkonkästen im Außenbereich bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

1	
1×	Basisgerät mit Druckregulierung
2	
2×	L-Verbindungsstück (13 mm/1/2")
3	
1×	T-Verbindungsstück (13 mm/1/2")
4	
5×	T-Reduzierstück (13 mm/1/2" und 4,6 mm/3/16")
5	
2×	Verschlussstopfen (13 mm/1/2")
6	
5×	Verschlussstopfen (4,6 mm/3/16")

7	
2×	Absperrventil (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
8	
35×	Reihentropfer (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
9	
20×	Schlauchhalter (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
10	
5×	Schlauchhalter (13 mm/ $\frac{1}{2}$ ")
11	
1×	15 m Verteilerrohr (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ ")
12	
1×	15 m Verteilerrohr (13 mm/ $\frac{1}{2}$ ")
1×	Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

Technische Daten

Max. Betriebsdruck: 2 bar

Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!

- Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen richten!
- Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten!
-  Keine Trinkwasserentnahme!
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Verwenden Sie das Produkt nur zusammen mit dem Basisgerät **1**.
- Achten Sie darauf, dass keine Schmutzpartikel die Anschlüsse verstopfen oder in das Rohrinnere gelangen können.
- Achten Sie auf einen festen Sitz aller Anschlüsse.
- Nach Verwendung des Produkts stets die Wasserentnahmestelle (Wasserhahn) schließen!
- Bauen Sie das Produkt während der Frostperiode ab, um Frostschäden zu vermeiden.

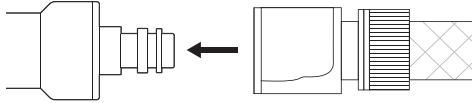
Anschluss und Montage

HINWEIS

- Sie können das Basisgerät **1** an einen Wasserhahn oder an einem Kupplungsstück eines Gartenschlauchs anschließen. Das Pfeilsymbol auf dem Basisgerät **1** zeigt die Fließrichtung des Wassers an.
- Das breite Verteilerrohr **12** wird von dem Basisgerät **1** bis in die Nähe der gewünschten Bewässerungsstelle verlegt. Das schmale Verteilerrohr **11** wird von dem breiten Verteilerrohr **12** aus, direkt an Ihren Pflanzen vorbei verlegt, die durch die Reihentropfer **8** bewässert werden.
- Schauen Sie sich vor der Montage das beispielhafte Anschlussschema auf der Ausklappseite an. Die folgende Beschreibung bezieht sich auf dieses Beispiel.

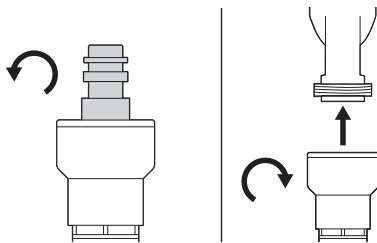
Anschluss Gartenschlauch

- ◆ Stecken Sie das Basisgerät **1** in das Kupplungsstück Ihres Gartenschlauchs.



Anschluss Wasserhahn

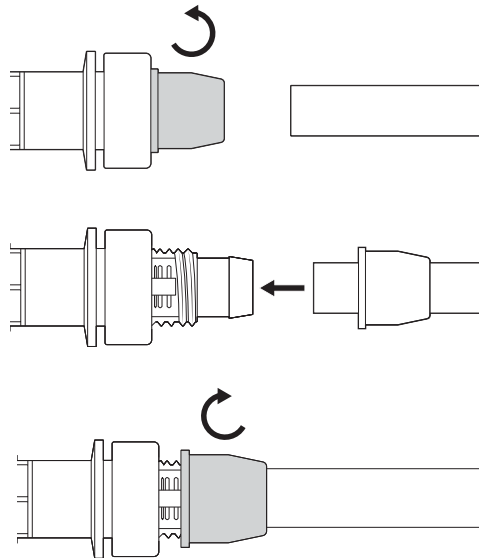
- ◆ Schrauben Sie das Gartenschlauchstück gegen den Uhrzeigersinn aus dem Basisgerät **1** heraus.
- ◆ Schrauben Sie das Basisgerät **1** im Uhrzeigersinn auf einen Wasserhahn.



Anschlussprinzip der Verteilerrohre **11/12**

Alle Teile des Produkts, die Sie mit den Verteilerrohren **11/12** verbinden können, funktionieren nach dem gleichen Prinzip.

- ◆ Schrauben Sie die Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn ab.
- ◆ Stecken Sie die Überwurfmutter mit der schmalen Seite auf ein Verteilerrohr **11/12**.
- ◆ Stecken Sie das Verteilerrohr **11/12** auf die Aufnahme.
- ◆ Schrauben Sie die Überwurfmutter im Uhrzeigersinn auf das Gewinde der Aufnahme fest.

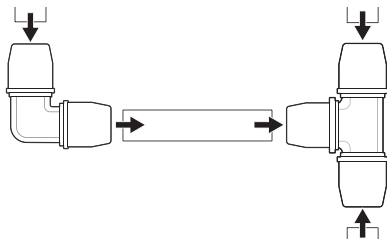


Montage

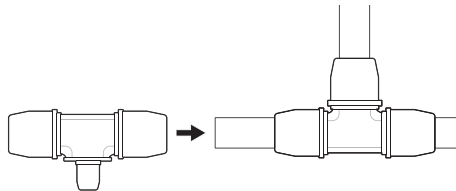
HINWEIS

- ▶ Breiten Sie die Verteilerrohre **11/12** aus und lassen Sie sie ein bis zwei Stunden in der Sonne liegen, damit sie sich leichter begradigen lassen.
- ▶ Verwenden Sie zum Schneiden der Verteilerrohre **11/12** eine scharfe Allzweckschere. Begradigen und entgraten Sie ggf. den Schnitt mit einem Cutter.
- ▶ Verwenden Sie die langen Schlauchhalter **10** für die breiten Verteilerrohre **12** und die kurzen Schlauchhalter **9** für die schmalen Verteilerrohre **11**.

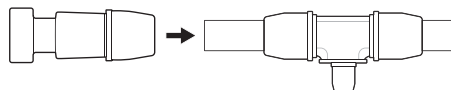
- ◆ Legen Sie das breite Verteilerrohr **12** aus und schneiden Sie es in die erforderlichen Längen zu. Schneiden Sie alle Verteilerrohre **12** gerade ab.
- ◆ Verbinden Sie die benötigten L- und T-Verbindungsstücke **2/3** mit den zugeschnittenen Verteilerrohren **12**.



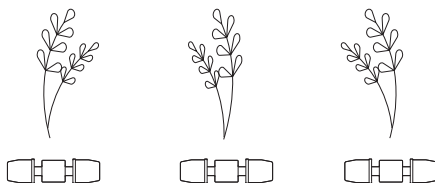
- ◆ Verbinden Sie die T-Reduzierstücke **4** mit den Verteilerrohren **12** an den Stellen, wo Sie Reihen zu Ihren Pflanzen bilden.



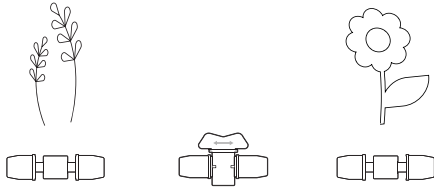
- ◆ Verbinden Sie die Verschlussstopfen **5** mit den Verteilerrohren **12** an den Stellen, wo Sie nichts weiter anschließen.



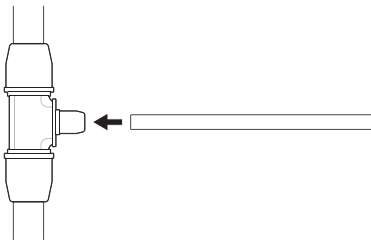
- ◆ Platzieren Sie die Reihentropfer **8** in Wurzelhöhe der zu bewässernden Pflanzen.



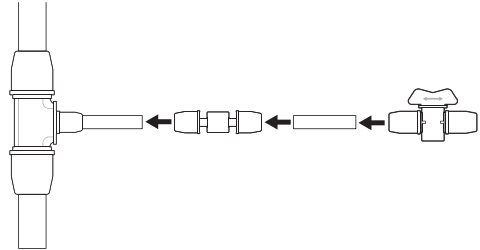
- ◆ Platzieren Sie die Absperrventile **7** dort, wo Ihre Pflanzen einen separat regulierbaren Wasserbedarf benötigen. Eine einzelne Pflanze oder eine ganze Pflanzenreihe kann separat reguliert werden.



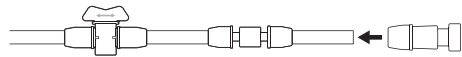
- ◆ Legen Sie das schmale Verteilerrohr **11** aus und schneiden Sie es in die erforderlichen Längen zu. Schneiden Sie alle Verteilerrohre **11** gerade ab.
- ◆ Verbinden Sie die T-Reduzierstücke **4** mit den Verteilerrohren **11**.



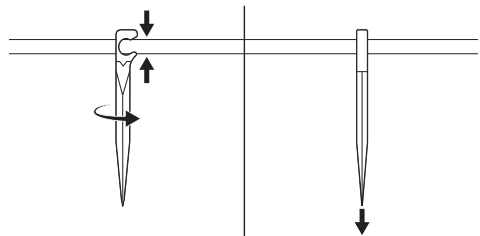
- ◆ Verbinden Sie die Reihentropfer **8** und die Absperrventile **7** mit den Verteilerrohren **11**.



- ◆ Verbinden Sie die Verschlussstopfen **6** mit den Verteilerrohren **11** an den Stellen, wo Sie nichts weiter anschließen.



- ◆ Klemmen Sie die breiten Verteilerrohre **12** in die langen Schlauchhalter **10** und stecken Sie die Schlauchhalter **10** in die Erde.
- ◆ Klemmen Sie die schmalen Verteilerrohre **11** in die kurzen Schlauchhalter **9** und stecken Sie die Schlauchhalter **9** in die Erde.

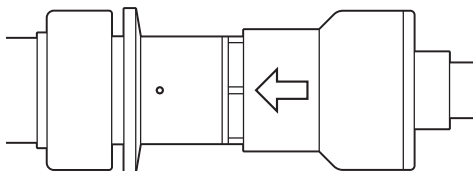


Betrieb

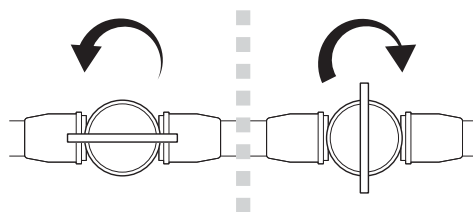
- ◆ Drehen Sie den Wasserhahn auf. Das Basisgerät **1** reguliert den Wasserdruck.

HINWEIS

- Das Basisgerät **1** verfügt an einer Seite über eine Öffnung, über die Luft abgelassen wird, falls der Wasserdruck zu hoch ist. Achten Sie darauf, dass diese Öffnung immer frei bleibt.



- ◆ Regulieren Sie die Absperrventile **7** (gegen den Uhrzeigersinn öffnen/im Uhrzeigersinn schliessen).



- ◆ Drehen Sie nach Beendigung der Bewässerung den Wasserhahn zu.

Demontage

- ◆ Schrauben Sie das Basisgerät **1** gegen den Uhrzeigersinn vom Wasserhahn ab. Bei Verwendung eines Gartenschlauchs, schieben Sie den vorderen Teil des Kupplungsstücks nach hinten und ziehen das Basisgerät **1** ab.
- ◆ Drücken Sie alle Verteilerrohre **11/12** aus den Schlauchhaltern **9/10** heraus.
- ◆ Ziehen Sie die Schlauchhalter **9/10** aus der Erde heraus.
- ◆ Demontieren Sie die Verteilerrohre **11/12** von allen Teilen.

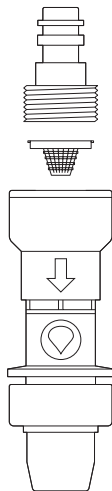
Reinigung

ACHTUNG

- Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Produktes angreifen.
- ◆ Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten, fusselfreien Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Anschlüsse von Zeit zu Zeit, um einen dichten Sitz zu gewährleisten.

Basisgerät reinigen

- ◆ Schrauben Sie das Gartenschlauchstück gegen den Uhrzeigersinn aus dem Basisgerät **1** heraus.
- ◆ Entnehmen Sie das Sieb und reinigen es unter fließendem Wasser.
- ◆ Stecken Sie das Sieb wieder in das Basisgerät **1**.
- ◆ Schrauben Sie das Gartenschlauchstück im Uhrzeigersinn in das Basisgerät **1**.



Aufbewahrung

- ◆ Entleeren Sie alle wasserführenden Teile des Produktes vollständig.
- ◆ Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung vollständig trocknen.

- ◆ Lagern Sie das Produkt an einem frostsicheren Ort, um Frostschäden zu vermeiden.

Entsorgung



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt.

Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk

max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 383526_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst die
benannte Servicestelle.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Last Information Update · Stand der Informationen:

11/2021 · Ident.-No.: PTBS30A1-112021-1

IAN 383526_2107